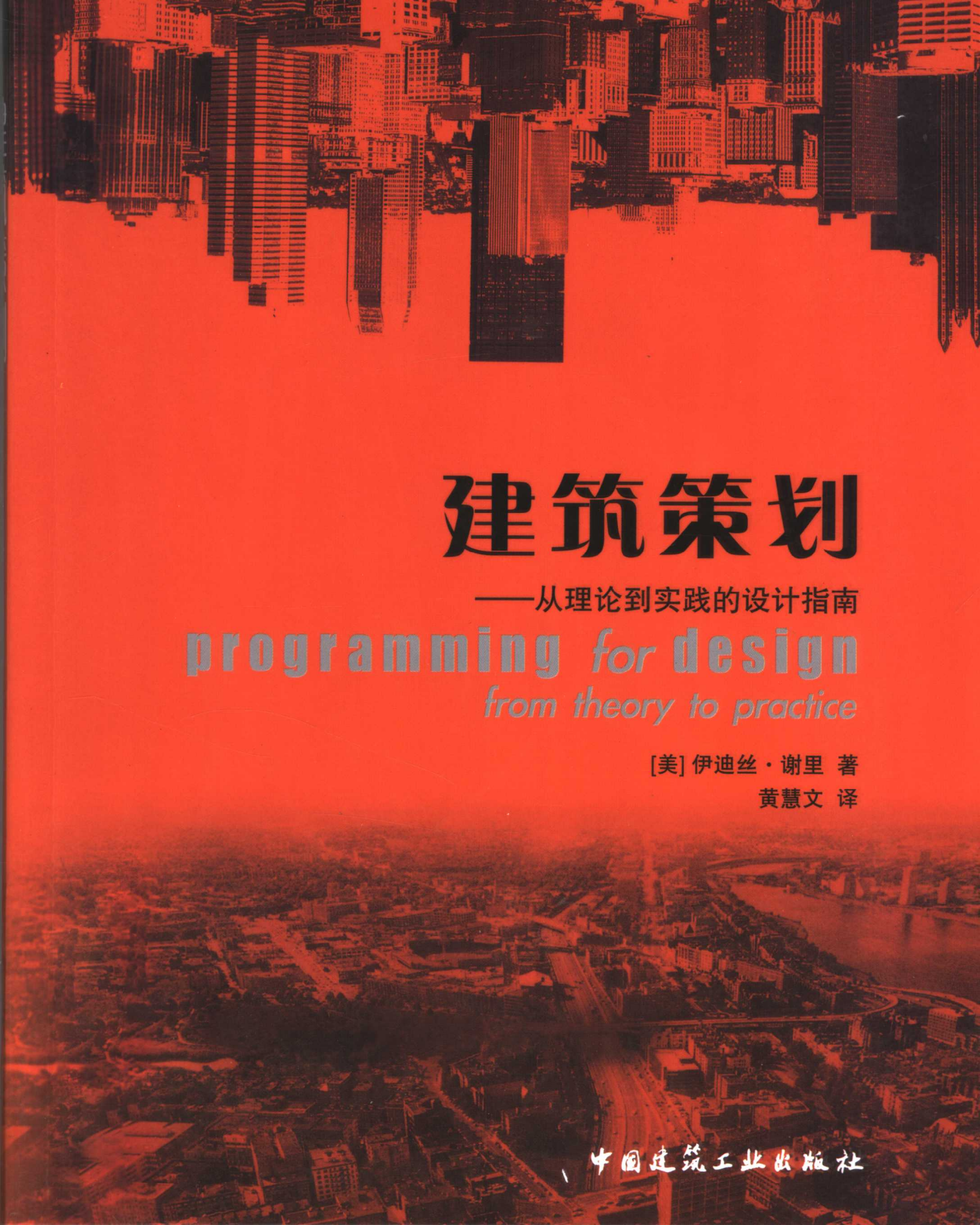


The background of the cover is a monochromatic, reddish-orange aerial photograph of a city, likely New York City, showing a dense urban landscape with a river and various building footprints. At the top of the cover, there is a collage of numerous skyscrapers, some of which are cut off by the top edge, creating a layered, architectural effect.

# 建筑策划

——从理论到实践的设计指南

**programming for design**  
*from theory to practice*

[美] 伊迪丝·谢里 著

黄慧文 译

中国建筑工业出版社

---

# 建筑策划

## ——从理论到实践的设计指南

[美] 伊迪丝·谢里 著  
黄慧文 译

中国建筑工业出版社

---

著作权合同登记图字：01-2005-0955 号

**图书在版编目(CIP)数据**

建筑策划——从理论到实践的设计指南/(美) 谢里著;  
黄慧文译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2005  
ISBN 7-112-07903-9

I. 建... II. ①谢...②黄... III. 建筑工程-策划-  
指南 IV. TU72-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 122306 号

Programming for Design—from theory to practice/Edith Cherry, FAIA  
Copyright © 1999 by John Wiley & Sons, Inc.  
All rights reserved. Authorized translation from the English language edition  
published by John Wiley & Sons, Inc.

本书由美国 John Wiley & Sons 出版社授权翻译出版

责任编辑: 程素荣  
责任设计: 崔兰萍  
责任校对: 李志瑛 张 虹

**建筑策划**

——从理论到实践的设计指南

[美] 伊迪丝·谢里 著  
黄慧文 译

\*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)  
新华书店经销  
北京嘉泰利德公司制版  
北京建筑工业印刷厂印刷

\*

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 20 $\frac{3}{4}$  字数: 500 千字  
2006 年 2 月第一版 2006 年 2 月第一次印刷  
定价: 68.00 元  
ISBN 7-112-07903-9

(13857)

**版权所有 翻印必究**

如有印装质量问题, 可寄本社退换  
(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

如果我们的艺术节奏——结果——要成为有意义的话，那么，我们事前的深思熟虑——原因——也必须有意义。

路易斯·H·沙利文

献给我过去、现在以及将来的学生们，是你们丰富了我的思想。

1959年5月，比尔·考迪尔和我在《建筑实录》（*Architectural Record*）上发表了一篇名为“建筑分析——良好设计的前奏”的文章。那个时候我们还没有建筑策划（architectural programming）这个术语，但是我们相信设计程序应该通过在适当的时间问适当的问题的方式来得到提高。

我们同样相信建筑的团队性，客户就是这个团队中的一个活跃分子。我们意识到最好让客户/用户参与到项目中来，而且我们需要一个程序可以在早期，也就是当各种想法变得可以让客户以及建筑师满意的时候提供有目的性的参与活动。

从这些起点开始，我们开发出了在国会研究处得到了发展的寻找问题规划程序，可喜的是作为一个实施过程的必要部分，建筑策划被广泛地得到了接受。国家认证考试机构甚至一度专门为建立在寻找问题方法上的策划单独开设了一个测试部门。

作为一个建筑策划的专业人士，在我的漫长职业生涯中我已经将这种技术介绍给了许许多多年轻的专业人才。任何一个建筑师都知道，如果你与一个新来的专业人员共事的话，那么你就成为了一个老师，不管你有没有被冠以教员的头衔都是这样。当我综观全国的那些在进行策划工作的人们的时候，我很高兴地发现：通过我的工作，我对他们中的许多人都有了了解。我在被比尔·考迪尔称作“西南部地区的非正式研究所”的公司里教导过他们。

当新人初到我们公司的策划部门时，我都会对他们进行一些小

---

的测试来看看他们是否具有数学头脑。他们必须有能力处理数字，甚至乐于沉醉其中，这样才能够成为高效的策划人员。当然他们还需要一些别的技能。他们必须对人感兴趣——人们的愿望、所关心的事情以及工作的模式。他们必须是极佳的倾听者，并且在面对一个重要的观点的时候能够将它识别出来。跟建筑学一样，策划既是一门艺术又是一门科学。

我的“研究生”之一就是伊迪丝·谢里，她向那些即将成为策划人员的人们，尤其是建筑专业的学生们奉上了这本书。伊迪丝能够自如地应对数字，但是她更喜欢策划工作中的与人打交道的那一部分。当她于20世纪70年代初期和保罗·肯农一起为印第安那州哥伦布地区的福德雷小学作策划的时候就坚持要对小学的学生进行采访。我们还从来没有采访过6到10岁的孩子们呢。在策划的“摸情况”阶段，在我们于项目的现场召集的紧张激烈的会议中，学生们为这所新学校提供了非常棒的想法和绘图，包括了室内的滑滑梯、带花朵和桌布的小小餐桌，当然还有印第安那州的特色：许许多多的篮球场地。最终的设计包含了除了桌布和鲜花以外的所有东西——那就要留给管理者来提供了。

贯穿全书的一个思想就是：策划人员必须喜欢与人共事。他必须是心理学家、人类学家、管理顾问、艺术家以及少不了的数学家的综合体。有效率的策划人员是一个极好的倾听者，能够在理解项目的大背景的同时充分认识这个背景中的个人角色。为了了解用来洞悉大背景的方法，本书首先着眼于策划发生的那个背景，然后才会去观察技巧。

随着越来越多的要求被附加到了我们的专业建筑课程表上来，对于学生来说：获得良好、全面的充足教育也就变得越来越难了。这本书通过让学生们接触来自别的学科的相关观点的形式来努力扭转这种局面。伊迪丝强调说：对于建筑，尤其是建筑策划来说的一个优点就是——它提供了一个对所有的事情感兴趣的理由。她坚信：甚至只要有一个学生从此对柏拉图或者老子感兴趣，因而对他们进行进一步研读的话，那么她就已经完成了每一个老师都想完成的心愿：激发学生们进行自学。

对于初次接触建筑策划这个术语的学生们来说，我欢迎你们来到建筑人性化的一面，并且获得能够帮助你们构造出真正造福人类的建筑的那些见解。

威廉·佩纳，美国建筑师学会资深会员（FAIA）

1997年8月

## 为什么要写这本书

自从 20 世纪 60 年代以来，建筑策划就成为建筑学科的一个公认的分支。然而在过去 25 年的建筑策划教学过程中，我意识到了对于一本入门书籍的需要，用来引导新来乍到的那些策划人员实现从书面的理论到实际应用的转变。这种转变过程包括了在处理应对形形色色的客户以及与任何策划项目有关的千头万绪的问题的时候在技巧和判断能力上的发展。别的学科的书籍将理论与实践同对于各种方法分步骤的描述以及大量实例的应用联系起来。本书也采用了类似的方法。

这本书并不是孤立的，关于建筑策划的一些现有的书籍以及许多别的资源在全书中都有涉及。<sup>1</sup> 一本好的入门书籍要能够让初学者熟悉关于这个课题的现有文献，这样被激发起了热情的学生们就可以沿路而行了。与此同时学生还应该被引入到课题的背景中来，这样的介绍需要对于这个学科以外的资源进行参考。一个受过良好教育的人具有将各个学科之间联系起来的能力。这本书尝试着在建筑策划人员的早期生涯中就表现出这一点来。

## 写这本书的目标

写这本书的直接目的就是向读者提供足够让他或者她对于一个

---

中等规模的项目进行策划的理论基础、技巧和实践经验。

另一个目标就是在读者中形成一种与使用并感受建成了的环境的那些人进行合作和提供服务的态度。

教授：你是否已经有能力将注意力集中在你研究项目的一些事情上呢？

学生：那当然！有许多事情呢。

基本目标是协助读者改善所使用的方法，从而可以更有效率地去处理普遍问题。有些问题可能根本就没有解决方案。至于被攻克了的那些问题，成功之处就在于我们所使用的方法。能够高效地辨别出问题的这种方法是一种有价值的资源。首先我们必须清楚地进行思考。清楚思考是很困难的，但是它始于对于各种各样的思考技巧的一种认识。这本书将努力拓展学生们的思考策略。

## 构成

本书被分为两个部分。第一部分：为建筑策划所作的准备工作提出一些理论问题。这些理论涉及到用一种细致的、深思熟虑的途径来对问题进行处理。建筑策划被定义为问题分析与识别的一种程序。思考程序的种类以及解决问题的途径都在头脑中的建筑背景里得到了检验。最后阐述了客户们的角色以及重要性。

第二部分：建筑策划项目带领读者一步步地贯穿其所选项目的始终。本书包含了取自大量策划工作的实际例子。第四章到第九章里的四个案例学习详细说明了—个接—个的步骤。参考书目可以帮助有兴趣展开—次研究工作的学生进行建筑策划。

## 读者

这本书主要是提供给高年级的建筑学专业的在校学生。读后对基础的建筑设计程序会有一些了解，但是不会得到详尽的经验。因为建筑策划有时候会被视作是一种额外的服务，而不是建筑工作的—个不可分割的整体部分，有些学校根本就不提供相关的课程。因此我们还期待这本书能够让那些在建筑策划方面没有进行过正规培训或者没有经验的建筑师们和策划者们获益。

## 与其他学科之间的关系

如今对于建筑教育的要求是如此之高，以至于—所综合大学的

---

教育很难同步达到。建筑以及（尤其是）工程学的课程即使提供的话也经常会变成关于我们的余生、历史以及文化之类教育的职业课程了。因为考虑到了这一点，我引进了诸如亚里士多德、柏拉图以及老子这样的名人，期望着好奇的学生会想要了解他们，并且在暑期阅读更多的关于他们思想的书籍。人类学、政治科学以及社会学的片段也得到了引进。

我对于建筑学生们身上负担的压力感同身受，但是与此同时我也知道教育是一辈子的事业。如果一名建筑学专业学生在这本书中第一次听闻亚里士多德的大名（令人震撼的是有许多大三的学生都不曾听说过他），但是直到十年后才开始对他有更多的了解，教育的任务可以算是完成了。

## 页边和最后的注释

在这本书中有许多页边和最后的注释。它们的目的是不同的。有些是为了向有志于开展一次与策划相关的研究项目的学生提供进一步的参考的。有些则是为了一个专门的策划任务而提供的进一步的介绍。因为这本书只介绍策划理论和实践的基本组成部分，额外的参考旨在协助提供细节。有些页边的注释是一些引用语，是为了向班级讨论提供话题，或者是为了激起学生对于所引用的那个人的好奇心的。有些页边注释是我用来当作旁白的一些评论，来自我的班级。

## 拥有一个客户

这本书的第二部分假设读者拥有一个客户，为了这个客户，或者像我所希望的那样：与这个客户一起来进行一次策划。在我初次进行建筑策划的教学时，我描绘了我作为一个建筑策划者所使用的技巧以及经历过的问题。我很快地就意识到建筑策划最好是通过经验来进行学习，就像设计也必须从经验入手来进行学习一样。学生们必须第一手地了解与客户之间的关系以及建筑项目的背景。对于第二部分的介绍针对这种训练的目的提供了一些关于获得客户方面的建议。

---

## 低费用操作的假设

除了假设读者拥有一个需要进行建筑策划的客户以外，这本书还假设了客户无力承担昂贵的研究项目或者价值不菲的电脑辅助技术的应用。许多开始自己搞策划的建筑师最初都不是以这种规模进行操作的。在可以利用它们的地方，这些工具在那些对于整个的程序早已经有了全面的了解的人们的手中得到了更好的应用。这本书就致力于发展这种理解力。注意力都集中在了没有协助工具的策划者的项目上。

## 感谢

我早期的建筑策划经验是在 20 世纪 60 年代后期以及 70 年代初期从 CRS（考迪尔、罗利特、斯科特）那里获得的，我在那里工作了七年。比尔·考迪尔是我的教授也是我第一个建筑导师，对于他给予我的机会我深怀感激。威廉·佩纳是我的下一个老师，这次是在专业的课堂中，他始终都是我的良师益友。他们以及詹姆斯·托马斯教导了我许许多多，不仅仅是关于建筑的，还关于在社会中拥有建筑目的的先见之明的重要性。我至今仍然对这些课程念念不忘。

另外一个影响力，也是我真正缅怀的就是乔纳森·金。他中肯的建议总是饱含着智慧，从而令人难忘并且深深地印在了我的心中。

在每日的为策划所做的工作中，早期我得到了威廉·佩纳、鲍勃·马托克斯、约翰·福克和拉班·温格特的帮助。约翰·彼得罗尼斯一直和我在一起并教我策划。他和建筑研究顾问有限公司（ARC）的其他人员已经开发出了一条新路子，超越了目前我所见过的任何正处在实践中的策划方法。包括了汤姆·帕克斯和博伊德·普拉特的一些别的学生提出了许多对我的这本书有帮助的建议。贾迈勒·哈立德·哈吉、勒穆瓦纳·布莱克希尔、辛西娅·多布森、阿妮塔·哈迪、奥德里·罗斯和德布拉·汉金森帮助编辑了这本书。德布拉、约尼·希尔、弗洛·帕迪利亚和昆内利·迪勒里帮助设计了插图。

多年来提供建议和材料的同事包括帕特·理查德、苏珊·斯特兰德·约翰逊、史蒂夫·登特、明·坎特罗威茨和杰伊·法布斯坦。我很感激迪克·诺德许斯关于策划和设计之间的含蓄部分所进行的评论。唐·施莱格尔和乔治·安塞尔维舍斯敦促我写完了这本书。

---

库尔特·科格在开发“效率降低”的这部分方面给予了帮助。在那些致力于粉饰我拙劣文笔的编辑们当中，我想要感谢的是穆什鲁姆·蒙托亚、乔那森·蒂格、杰瑞·梅菲尔德以及威利公司的编辑人员。安迪·普雷斯曼鼓励我去与威利公司的阿曼达·米勒联系，她的热情让我改变了我对于自主出版的观点。我很感激新墨西哥大学在1980年春天以及1997年秋天给予我能够进行写作的年休假。

这本书的写作期颇长，这不仅是因为我拖延的缘故，还因为草稿在编写的过程中在课堂上得到了应用的关系。由于已经被使用了也就降低了我去完成它的压力，而我需要来自外部的压力，不然我就像闲云野鹤一般。由于本书拖延的时间过长，以至于打字员们都经历了几种技术的新旧更替。科里·泰勒在我的旧史密斯-科罗纳手提式打字机上打字，佩吉·刘易斯使用的则先是一台IBM电动打字机，后来的是一台IBM电脑。帕姆·艾森斯坦和约尼·希尔用的是麦金托什电脑。最后是克里斯汀·波默罗在麦金托什机上用微软的WORD软件来准备草稿的。孙希恩·麦克唐纳也为我打过字，以上这些人的耐心帮助我铭记于心。

还应该感谢的是ARC的员工们，他们在案例研究、插图和许可方面给予了帮助。除了约翰·彼得罗尼斯以外，英格丽德·比尔、弗洛·帕迪利亚、比尔·温克勒和昆内利·迪勒里都在最后助了我一臂之力。谢里/西伊建筑师事务所的员工们：伊恩·舒尔茨、蒂娜·里姆斯和查尔斯·罗兰长期以来一直给予我的帮助以及精神上的支持。

最后，我衷心地感谢吉姆·西伊，他是我的朋友、合作者、丈夫、爱人，他还像眼镜一样帮助我从象牙塔里清楚地往外看。

|    |    |
|----|----|
| 序  | 11 |
| 前言 | 13 |

## 第一部分——为策划做准备

|                |    |
|----------------|----|
| 第一章 导言         | 3  |
| 什么是建筑策划?       | 3  |
| 建筑策划的历史        | 4  |
| 专业问题以及策划       | 11 |
| 是由谁来进行建筑策划工作的? | 16 |
| 小结             | 17 |
| 第二章 考虑哪些想法     | 19 |
| 分析与综合          | 20 |
| 归纳法和演绎法        | 22 |
| 哲学家们对于观点的思考    | 23 |
| 线性以及整体的观点      | 24 |
| 东方哲学的方式        | 25 |
| 模糊逻辑           | 27 |
| 多才多艺的思想家       | 27 |

|               |           |
|---------------|-----------|
| 问题的本质         | 28        |
| 价值体系的角色       | 31        |
| 整顿秩序          | 32        |
| 解决问题的程序       | 34        |
| 来自其他学科的解决问题格式 | 35        |
| 建筑策划的格式       | 38        |
| 建筑策划格式的普遍特点   | 41        |
| 为建筑策划工作划分阶段   | 43        |
| 小结            | 46        |
| <b>第三章 客户</b> | <b>49</b> |
| 客户的种类         | 49        |
| 与客户团体共事       | 52        |
| 促进者           | 58        |
| 来自其他文化氛围的客户   | 60        |
| 获得客户信息        | 65        |
| 小结            | 75        |

## 第二部分——建筑策划项目

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| 组织项目工作                               | 79        |
| 向别人解释建筑策划工作                          | 80        |
| <b>第四章 研究项目的背景</b>                   | <b>83</b> |
| 项目种类的研究                              | 83        |
| 项目背景的研究                              | 87        |
| 案例研究 1：一个州档案中心和档案馆：项目背景研究            | 89        |
| 案例研究 2：一个水族馆：项目背景研究                  | 89        |
| 案例研究 3：一个哈利·戴维森摩托车的特许经销商店：<br>项目背景研究 | 90        |
| 案例研究 4：一幢大学教室/实验室/办公室大楼：<br>项目背景研究   | 91        |
| 小结                                   | 92        |

---

|                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| <b>第五章 确定目标和目的</b>                  | <b>95</b>      |
| 组织的目标和目的                            | 96             |
| 设施的目标和目的                            | 97             |
| 案例研究 1：一个州档案中心和档案馆：目标和目的            | 106            |
| 案例研究 2：一个水族馆：目标和目的                  | 108            |
| 案例研究 3：一个哈利·戴维森摩托车的特许经销商店：<br>目标和目的 | 108            |
| 案例研究 4：一幢大学教室/实验室/办公大楼：<br>目标和目的    | 109            |
| 小结                                  | 110            |
| <br><b>第六章 收集和分析信息</b>              | <br><b>113</b> |
| 多少信息才算足够？                           | 113            |
| 价值系统以及数据收集                          | 115            |
| 信息精确度                               | 115            |
| 将数据转化成为有用的信息                        | 116            |
| 设施用户                                | 118            |
| 社会和组织的网络                            | 121            |
| 预测                                  | 123            |
| 活动和时间表                              | 126            |
| 建立空间标准                              | 131            |
| 场地分析                                | 135            |
| 综合场地信息                              | 149            |
| 现有的建筑物被看作场地                         | 149            |
| 场地选择标准                              | 150            |
| 气候                                  | 152            |
| 能源                                  | 160            |
| 法规信息                                | 162            |
| 法规研究                                | 164            |
| 案例研究 1：一个州档案中心和档案馆：信息               | 165            |
| 案例研究 2：一个水族馆：信息                     | 166            |
| 案例研究 3：一个哈利·戴维森摩托车的特许经销商店：<br>信息    | 169            |
| 案例研究 4：一幢大学教室/实验室/办公大楼：信息           | 170            |

---

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| 小结                                   | 174 |
| <b>第七章 确定策划性战略</b>                   | 177 |
| 策划性战略的种类                             | 180 |
| 功能性关系                                | 181 |
| 策划性战略的普遍范畴                           | 183 |
| 案例研究 1：一个州档案中心和档案馆：策略                | 191 |
| 案例研究 2：一个水族馆：策略                      | 194 |
| 案例研究 3：一个哈利·戴维森摩托车的特许经销商店：<br>策略     | 196 |
| 案例研究 4：一幢大学教室/实验室/办公大楼：策略            | 196 |
| 小结                                   | 201 |
| <b>第八章 建立起数量上的要求</b>                 | 203 |
| 客户的参与                                | 203 |
| 决定项目的规模                              | 204 |
| 建筑物效率                                | 206 |
| 建筑物效率研究                              | 208 |
| 确定可分配净面积和附加面积                        | 208 |
| 制定时间表                                | 212 |
| 费用                                   | 214 |
| 经济可行性                                | 217 |
| 特殊案例                                 | 218 |
| 案例研究 1：一个州档案中心和档案馆：数量上的要求            | 219 |
| 案例研究 2：一个水族馆：数量上的要求                  | 226 |
| 案例研究 3：一个哈利·戴维森摩托车的特许经销商店：<br>数量上的要求 | 228 |
| 案例研究 4：一幢大学教室/实验室/办公大楼：<br>数量上的要求    | 228 |
| 小结                                   | 231 |
| <b>第九章 设计问题的综合</b>                   | 235 |
| 策划综合                                 | 236 |
| 设计问题陈述的综合                            | 239 |

---

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 案例研究 1：一个州档案中心和档案馆：设计问题的综合            | 240 |
| 案例研究 2：一个水族馆：设计问题的综合                  | 241 |
| 案例研究 3：一个哈利·戴维森摩托车的特许经销商店：<br>设计问题的综合 | 242 |
| 案例研究 4：一幢大学教室/实验室/办公大楼：<br>设计问题的综合    | 242 |
| 小结                                    | 243 |
| <br>第十章 文件记载                          | 245 |
| 收集数据和早期的草稿                            | 246 |
| 最终稿                                   | 248 |
| 追随一种想法从概念到出版物                         | 249 |
| 小结                                    | 253 |
| <br>第十一章 建筑策划任务的综合                    | 255 |
| 目标 1：策划一个中等规模的项目                      | 256 |
| 目标 2：配合设计的用户来进行调节                     | 257 |
| 目标 3：清楚地进行思考                          | 258 |
| 策划任务的综合                               | 258 |
| 小结                                    | 261 |
| <br>附录 A：场地选择标准                       | 263 |
| 东面的地区图书馆的场地选择标准                       | 263 |
| <br>附录 B：经济可行性分析                      | 269 |
| <br>附录 C：为一所住宅定制设计的程序                 | 273 |
| 阶段：活动的描述                              | 273 |
| 为一所住宅进行策划的时候要考虑的问题                    | 275 |
| <br>尾注                                | 277 |
| 文献和参考书目                               | 291 |
| 词汇表                                   | 309 |